

INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA COMMISSION
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL ATÚN TROPICAL

75ª REUNIÓN

CANCUN (MÉXICO)
25-29 DE JUNIO DE 2007

DOCUMENTO IATTC-75-19

**PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2009
(1 DE OCTUBRE DE 2008-30 DE SEPTIEMBRE DE 2009)**

Presupuesto de investigación solicitado AF 2009	US\$	5.508.722
Presupuesto de investigación acordado AF 2008	US\$	5.503.347
Diferencia	US\$	5.375

1. Prefacio	1
2. Introducción	2
3. Descripción del programa, por proyecto, AF 2009	4
4. Explicación de las estimaciones de las categorías, AF 2009.....	7

1. PREFACIO

En este documento se presenta el programa de investigación propuesto y estimaciones de los gastos en el AF 2009, por proyecto y objetivo presupuestal específico, en dólares de EE.UU (US\$). En la 74ª reunión de la Comisión, en junio de 2006, se acordó el presupuesto de \$5.503.347 para el AF 2008 ([Resolución C-06-01](#)), con reservas de varios países miembros con respecto a sus contribuciones. No obstante. Uno de los miembros que expresó una reserva ha pagado el monto entero en la tabla principal en la Resolución..

Al igual que la presentación del año pasado, el documento refleja el costo del programa de observadores, su repartición entre la CIAT y el Acuerdo sobre el Programa Internacional para la Conservación de los Delfines (APICD), y la forma en que se pagan otros costos del APICD. Ya que la investigación realizada por el personal en el campo de oceanografía es ahora mínima, en el presente documento los gastos anticipados y reales antes tratados por separado en el Proyecto E (Oceanografía) son combinados con el Proyecto D (Estudios biológicos).

El costo anticipado de las operaciones regulares en el año fiscal actual (AF 2007) es de \$5.233.087, con un superávit total para el año de \$677.684. Los gastos esperados del AF 2007 incluyen \$50.000 para cubrir los costos de contratar el nuevo Director de Investigaciones.

El presupuesto propuesto para el AF 2009 se basa en el supuesto caso que la inflación incrementará los costos generales en un 3% y los salarios en un 2,68%. Los gastos esperados del AF 2008 son generalmente consistentes con el presupuesto acordado en la 74ª reunión, pero la introducción de dos nuevos programas nacionales de observadores ha reducido tanto los gastos esperados como los ingresos del PICD, reduciendo así el presupuesto total.

Los costos del PICD han sido mayores que los ingresos durante 2000-2006, excepto 2005, cuando los ingresos fueron mayores que los gastos. Los ingresos del PICD para 2007 recibidos al 20 de mayo 2007 fueron \$1.959.599, comparados con los gastos previstos de \$2.015.194, para un déficit previsto de \$55.596.

Antes de 2003 la Comisión tuvo reservas suficientes para poder continuar sus operaciones en un nuevo año fiscal sin recibir las contribuciones de los miembros al principio del año. Este no es ahora el caso, y en 2003 la Comisión enmendó su reglamento financiero para requerir que las contribuciones sean pagadas antes del 1º de noviembre de cada año fiscal. No todos los miembros cumplen con esta regla. Del total de \$4.216.156 en contribuciones pendientes, \$3.780.317 es del año actual.

2. INTRODUCCIÓN

La CIAT fue creada en 1950 por una Convención entre los gobiernos de la República de Costa Rica y los Estados Unidos de América, y cuenta ahora con 15 gobiernos miembros. La Convención estipula que las poblaciones de atunes, especies afines, y otros tipos de peces capturados por barcos atuneros en el Océano Pacífico oriental (OPO) deben ser mantenidas a niveles de abundancia que puedan sostener rendimientos máximos continuos y contempla un programa de investigación como base para la administración de las pesquerías. De manera de obtener la información necesaria para determinar dichos niveles es necesario un programa de investigación amplio y completo, que incluya la recopilación de información detallada sobre las pesquerías que capturan esas especies, y datos biológicos y ambientales relacionados.

Los miembros de la Comisión comparten el costo del programa de investigación. La Convención contiene lineamientos para determinar la contribución de cada país miembro al presupuesto: se basa en la proporción de la captura de atunes del OPO por buques de países miembros utilizado por el país en cuestión. Por "utilizado" se entiende atún consumido fresco o procesado para consumo doméstico o de exportación. Es decir, el atún descargado por un país miembro y luego exportado entero o en lomos no es incluido al calcular la contribución de ese país, pero sí se incluye atún exportado en lata. Se calcularon estas contribuciones a partir de las estadísticas recopiladas por el personal de la CIAT en los años civiles anteriores al presupuesto del año fiscal en cuestión. En febrero de 2004, el Grupo de Trabajo sobre Financiamiento propuso que estos datos fuesen proporcionados por los miembros mismos, y que el atún capturado con palangre y exportado entero y congelado fuese sumado a la utilización del país que capturase el atún, y no la del país que lo importase. La fórmula para calcular las contribuciones está siendo revisada por el Grupo de Trabajo sobre Financiamiento.

Para llevar a cabo las varias investigaciones necesarias para el logro de sus objetivos, la Comisión mantiene un personal científico proveniente de muchos países. La mayoría de éstos se encuentran en las oficinas principales en La Jolla, California (EE.UU.), pero otros trabajan en oficinas regionales en Manta y Playas (Ecuador), Manzanillo y Mazatlán (México), Panamá (Panamá), Mayagüez (Puerto Rico), y Cumaná (Venezuela), y en un laboratorio en Achotines (Panamá).

Fundamentales a la labor de la Comisión son datos básicos sobre las faenas de pesca de los barcos, las capturas que realizan, y el tamaño de los peces capturados. Se usan estos datos para evaluar el efecto de la pesca sobre la abundancia de las poblaciones de atunes explotadas. Una porción importante del presupuesto de la Comisión es dedicada a esta labor. Se mantiene un programa extenso de suministrar de cuadernos de bitácora a barcos basados en el OPO; al regresar los barcos a puerto, se recopila de dicho cuaderno la información sobre el esfuerzo de pesca y la captura, por posición y fecha. Se toman también rutinariamente muestras de los tamaños del pescado capturado durante las descargas de las capturas. Este programa de medición es esencial para los estudios del crecimiento y de la composición por tamaño, a su vez necesarios para poder evaluar las consecuencias de la pesca sobre las diversas poblaciones.

Se usan los datos de captura y esfuerzo de pesca para describir la distribución, por tiempo y zona, del esfuerzo de pesca y de la captura de cada especie. Para poder administrar las poblaciones de peces capturados por barcos atuneros en el OPO, se formulan modelos capaces de producir evaluaciones del efecto de la pesca sobre las poblaciones. Para esto se requieren conocimientos de la biología de los peces, y por ese motivo el programa de investigación incluye estudios de la estructura de las poblaciones, crecimiento, tasas de mortalidad y natalidad, épocas y localidades de desove y reclutamiento, tasas de mezcla de los peces entre zonas, comportamiento y fisiología de los peces, los efectos del medio ambiente sobre su abundancia y distribución, y las relaciones entre los atunes y otros organismos en el ecosistema.

Para poder manejar las poblaciones de peces es necesario comprender la relación entre los peces en una parte de la pesquería y los de otras, a fin de permitir aplicar las medidas administrativas a todos los miembros de las poblaciones de peces explotadas en cualquier lugar que ocurran. Los investigadores de la Comisión han usado varios métodos para estudiar las relaciones entre los peces de diversas zonas. Los experimentos de marcado y recaptura son usados ampliamente en la ciencia pesquera para estimar características tales como crecimiento, mortalidad, desplazamientos, y mezcla. Aumentos en las capturas cer-

queras ejercen una presión adicional sobre las poblaciones de patudo que anteriormente eran explotadas principalmente por la pesquería palangrera, que captura patudos grandes. Por este motivo se llevó a cabo durante 2000-2006 un programa de marcado, financiado principalmente por Japón. Siguiendo esta valiosa labor, el personal y otros científicos que trabajan en el Océano Pacífico han propuesto un marcado de atunes más extenso en el Pacífico entero, pero todavía no se han identificado las fuentes de financiamiento para esto.

El estudio del ciclo vital temprano de los peces es esencial para determinar la dinámica de una pesquería. En vista de la baja densidad de las larvas y la inmensidad de las zonas donde ocurren, este tipo de investigación es de utilidad máxima si se complementa con la cría de peces larvales y juveniles en el laboratorio, lo cual pone grandes cantidades de especímenes a disposición de los investigadores. En el Laboratorio de Achotines de la CIAT en Panamá se están criando atunes por las etapas tempranas de vida, y se están investigando las características de crecimiento y mortalidad. El costo anual de operación del laboratorio, incluyendo el personal local, se cifra en unos US\$320,000, y adicionalmente el proyecto incluye cuatro equivalentes a tiempo completo de personal de sede. El personal está investigando opciones alternativas para financiar este trabajo, pero las investigaciones no están suficientemente avanzadas para poder ser incluidas en el presente presupuesto.

Los atunes son pelágicos durante todas las etapas de su vida, y cambios en el ambiente oceánico afectan su abundancia aparente y real. Para una administración óptima de las poblaciones es necesario saber cómo cambian las condiciones oceánicas y cómo reaccionan los atunes a cambios en su medio ambiente. Los estudios oceanográficos, fisiológicos, y del comportamiento son largos y costosos y requieren mucho tiempo, y superan los recursos de la Comisión; en consecuencia, este tipo de trabajo se realiza en colaboración con otros organismos. Los estudios oceanográficos de la Comisión son llevados a cabo a escala limitada, y dependen de información disponible al público.

La pesquería atunera en el OPO es la mejor documentada del mundo y, en particular, se sabe más acerca de la dinámica de la población de aleta amarilla en dicho océano que de la mayoría de las demás poblaciones de túnidos. Consecuentemente, el programa de investigación de la CIAT en el OPO ha establecido las normas y creado las bases para el estudio y la comparación en otras partes del mundo. Además, el recurso de aleta amarilla ha sido alternativamente sobre o subexplotado en dos ocasiones en el pasado, haciéndolo así único en las pesquerías de túnidos y muy poco común en la pesca marítima en general. Sería obviamente una gran pérdida interrumpir esta serie de datos. Además, después de un largo período hasta aproximadamente 1998, durante el cual el esfuerzo de pesca fue generalmente inferior a los niveles que producirían las capturas máximas sostenibles, la flota cerquera ha incrementado a un nivel en el cual son necesarias rutinariamente medidas de ordenación para los atunes aleta amarilla y patudo.

En la 34ª reunión en 1977, la Comisión encargó al personal establecer un programa de investigación sobre los delfines que incluyera, entre otros, estudios de la magnitud de las poblaciones y la mortalidad incidental a la pesca mediante la toma de datos a bordo de embarcaciones atuneras de cerco, reconocimientos aéreos, marcado de delfines para estudiar sus desplazamientos y abundancia, análisis de los índices de abundancia de los delfines, y programas de investigación y de formación sobre las artes de pesca y el comportamiento de los delfines.

Con el fin de evaluar la condición de las poblaciones de delfines, la Comisión estableció un programa de observadores para los barcos atuneros de la flota internacional. Las tareas de los observadores incluyen contar los delfines muertos o gravemente heridos durante las faenas de pesca y reunir los datos usados para estimar la abundancia relativa de las distintas especies y poblaciones de delfines. El presupuesto para el programa de investigación cubre el costo de tener observadores a bordo del 30% de los viajes de pesca realizados por buques cerqueros grandes.

La información obtenida del programa de observadores y de los otros estudios, junto con los datos de bitácora recopilados para los estudios del atún antes mencionados, es utilizada para evaluar los efectos de la pesca sobre las poblaciones de atunes y delfines.

Con el fin de cumplir con su objetivo de hacer todo esfuerzo razonable para evitar la muerte innecesaria o

por descuido de los delfines, el Programa Atún-Delfín incluye el estudio del diseño, desarrollo, y uso de artes y técnicas de pesca que ayuden a reducir la mortalidad de los delfines capturados en asociación con atunes. El programa incluye también seminarios para proporcionar a los pescadores información sobre el uso de dichas artes y técnicas.

En 1999 entró en vigor el APICD, que formalizó y amplió el Acuerdo de La Jolla de 1992. La Comisión ejerce dos funciones principales bajo el APICD: el programa de observadores de la CIAT cubre la mayoría de los viajes de pesca realizados por buques cerqueros de más de 363 toneladas de capacidad de acarreo (los demás son cubiertos por los programas nacionales respectivos), y el personal de la CIAT sirve de Secretaría del PICD. Tal como se comentó anteriormente, el programa de investigación de delfines de la CIAT contempla una cobertura del 30% de los viajes de pesca realizados por estos buques grandes, y el costo adicional de la cobertura requerida por el APICD, y ciertos otros costos asociados con el PICD, son sufragados mediante una cuota pagada por los buques participantes basada en la capacidad de acarreo de los mismos. Los buques pequeños y/o inactivos pagan asimismo cuotas para apoyar el programa.

Desde el principio la información tomada por los observadores incluye estimaciones de las capturas intencionales e incidentales de atunes y de especies de captura incidental. Ya que es difícil separar los costos del programa de observadores, se incluyen en el Programa Atún-Delfín los costos de toda la toma de datos por observadores y la investigación asociada con capturas incidentales. En 1997 la Comisión estableció un Grupo de Trabajo sobre Captura Incidental, cuyos objetivos reconocen la necesidad de asegurar la sustentabilidad de las poblaciones de todas las especies objetivo y capturadas incidentalmente. Las normas internacionales exigen que se consideren los ecosistemas en la ordenación de la pesca, y la información reunida por el programa de observadores y la labor del Grupo de Trabajo sobre Captura Incidental representan contribuciones importantes hacia ese fin. La Resolución C-04-07 estableció un Fondo Voluntario para las Tortugas (TVF) para ayudar a los países costeros en desarrollo de la región a mejorar la conservación de las tortugas marinas.

En la Tabla 1 se detallan los gastos correspondientes a los AF 2006 (reales), 2007 (estimados), 2008 (acordados) y 2008 (recomendados), por proyecto y fuente de ingresos. En la Tabla 2 se señalan los gastos totales, por categoría presupuestal; en esta última, los gastos integrales de los proyectos de investigación financiados de otras fuentes están combinados en una sola categoría, y no asignados a categorías presupuestales. El personal ha participado en varios proyectos, incluyendo la mitigación de los efectos de la pesca palangrera sobre las tortugas marinas, financiada mediante la TVF.

3. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA, POR PROYECTO, AF 2009¹

PROYECTO A

899,936

Gastos administrativos y otros gastos asignados en conjunto a todos los proyectos

Gastos de administración y contabilidad y diversos gastos de la oficina principal (impresión, traducción, biblioteca, correo, etc.), difíciles de asignar a proyectos específicos. Incluye el costo del trabajo relacionado con los programas de ordenación de la pesca de la Comisión y costos asociados con reuniones.

538,367 Total o parte del salario bruto del personal administrativo, incluyendo el Director, personal de política y gestión pesquera, administradora ejecutiva, asistente administrativa, la secretaria del Director, una secretaria bilingüe, el personal de informática e internet, y el traductor.

71,308 Gastos de reuniones, viajes a reuniones de la Comisión y viajes del personal administrativo

¹ Se detallan los costos más importantes para cada proyecto; otros costos incluyen gastos de oficina, seguros, impuestos, etc.

PROYECTO C**1,436,649*****Recolección, compilación, y análisis de las estadísticas de captura y datos de bitácora***

Los registros estadísticos de la pesca de atún, obtenidos directamente de la flota pesquera y de plantas procesadoras, forman la base de datos para calcular los efectos de la pesca sobre la abundancia de las poblaciones, y son por consiguiente de suma y continua importancia para el programa de la Comisión.

859,443 Salarios brutos de 10 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.

PROYECTO D**1,547,111*****Investigación de la biología, estadísticas y ciclo vital, estructura de las poblaciones, y comportamiento de los atunes y peces picudos***

Se incluyen en este proyecto varios estudios importantes cuyo objetivo es incrementar los conocimientos actuales del ciclo vital de los atunes y peces picudos del OPO. Se usan estos conocimientos, junto con los datos de captura y esfuerzo, para formular modelos para evaluar los efectos de la pesca sobre la abundancia de las poblaciones. El proyecto tiene varios objetivos importantes, que se pueden agrupar en las siguientes categorías:

1. Investigación de la biología y comportamiento de los atunes.
2. Definición de las características fundamentales de las primeras etapas del ciclo vital de los peces y los factores que afectan el reclutamiento de peces juveniles a la población explotable.
3. La evaluación de las poblaciones y la descripción de la dinámica de las poblaciones de atunes y otros peces en el OPO.
4. La elaboración de modelos de ecosistemas que incluyen atunes en el OPO.
5. Además de los estudios biológicos de los atunes, el personal de la CIAT ha realizado estudios de algunas especies de peces picudos capturados por la pesca comercial y deportiva en el OPO.

Se obtienen los datos para estas investigaciones mediante el examen de atunes y peces picudos en los puertos de descarga, análisis de los datos de bitácora, estudios realizados a bordo de embarcaciones pesqueras y de investigación, y experimentos de laboratorio.

925,525 Salarios brutos de 11 equivalentes a tiempo completo (ETC) de personal de sede, repartidos entre los siguientes campos de investigación:

	ETC
Biología y comportamiento	2
Ciclo vital temprano de los atunes	4
Evaluación de poblaciones de atunes y peces picudos	5
Ecosistemas habitados por los atunes	1

300,000 Servicios públicos, alimento para los peces, y demás pertrechos, y salarios de 20 empleados contratados localmente, para el Laboratorio de Ahotines

PROYECTO F**289,149*****Marcado y recaptura de atunes para estudiar las migraciones, tasas de entremezcla de las poblaciones, mortalidad, y crecimiento***

Los experimentos de marcado de atunes proporcionan información sobre los desplazamientos, estructura de la población, crecimiento, mortalidad, comportamiento, y disponibilidad y vulnerabilidad a la captura de atunes en varias zonas de pesca en diversas épocas.

Actualmente las actividades del proyecto incluyen marcado de atún patudo, el mantenimiento de la base de datos de marcado y la colección de información sobre peces marcados por otras organizaciones y entregados a representantes de la CIAT en los puertos donde trabajan.

Se ha provisto dinero adicional de fuentes voluntarias para el marcado de patudo en los AF 2004-2007.

Se presentan los gastos e ingresos proyectados de este proyecto por separado en la Tabla 1.

172,977 Salario bruto de dos equivalentes a tiempo completo.

PROYECTO H

597,142

Programa Atún-Delfín (excluyendo costos de observadores)

De conformidad con los objetivos de la investigación de delfines de la Comisión y los temas principales de investigación, descritos en la introducción, se divide este programa en los siguientes temas principales:

1. Participación en la planificación, ejecución, y análisis de estudios científicos.
2. Estudios de los índices de abundancia de los delfines usando datos tomados por observadores a bordo de buques cerqueros.
3. Mantenerse al tanto de la investigación actual de las artes de pesca y el comportamiento y evaluar nuevos conceptos ideados para reducir la mortalidad de delfines, organizar seminarios sobre las artes de pesca, identificar, desarrollar, y elaborar recomendaciones sobre la adopción de tecnología para salvar delfines, y proporcionar asesoría y ayuda a los pescadores a fin de asegurar que su equipo de protección de delfines esté funcionando debidamente.
4. Apoyo del personal para la porción de la CIAT del programa de observadores.
5. Estudios de capturas de tortugas marinas y otras especies incidentales a la pesca atunera.

357,227 Salarios brutos de 4 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.

PROYECTO I

2,462,447

Costos del programa de observadores

Costos directos de observadores, y los costos de administrar el programa. El costo del programa es dividido entre la CIAT (30%) y el APICD (70%).

1. Toma de datos sobre delfines por observadores a bordo de buques cerqueros. El objetivo científico es tener observadores a bordo de suficientes viajes de cerqueros de la Clase 6 que pescan atunes asociados con delfines para asegurar que las estimaciones de la mortalidad total de delfines derivadas de los datos tomados sean estadísticamente confiables.
2. Toma de datos de pesca y biológicos por observadores sobre las capturas y descartes de atunes y especies asociadas. Estos datos complementan los datos recopilados de las bitácoras de los buques.

Se usa esta información también para dar seguimiento al cumplimiento de las normas establecidas por la CIAT y el APICD.

655,717 Salarios brutos de 10 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.

1,321,041 Sueldos de observadores, impuestos, viajes y equipo.

PROYECTO J

433,236

Otros costos del APICD

Proporcionar apoyo logístico y administrativo para el PICD, los servicios de secretaría para el Panel Internacional de Revisión (PIR), y el costo de seminarios para pescadores y lances de prueba.

279,600 Salarios brutos de 3 equivalentes a tiempo completo de personal de sede administrativo.

OTROS PROYECTOS ESPECIALES

0

Esta categoría comprende proyectos financiados de fuentes extrapresupuestarias. No hay ingresos previstos en el AF 2009. En 2006, la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU. (NOAA) financió un proyecto para asignar observadores a buques cerqueros pequeños y muestrear sus capturas, el cual fue iniciado durante el año. Además, durante el AF 2006 incluyó la mitigación del efecto de la pesca palangrera sobre las tortugas marinas en los países costeros, subvencionado por World Wildlife Fund, la

NOAA, y el Western and Central Pacific Management Council de EE.UU., y dos contratos financiados por el Programa de Investigación de Pesquerías Pelágicas de la Universidad de Hawai, uno sobre el molado de especies protegidas y el otro sobre la estructura trófica de comunidades que incluyen atunes. Los mismos proyectos continuaron durante el AF 2007.

4. EXPLICACIÓN DE LAS ESTIMACIONES DE LAS CATEGORIAS, AF 2009

Salarios (01)	3,788,856
El personal permanente científico, administrativo, técnico, y de oficina necesario para llevar a cabo las labores de la Comisión. Los salarios del personal radicado en EE.UU. se basan en las escalas salariales del gobierno federal, y en los últimos años han experimentado aumentos por el costo de la vida de entre 2,68 y 4%.	
Seguro Social (02)	260,479
Impuestos de seguro social de EE.UU. para empleados	
Planes de Retiro (03)	497,163
El plan de pensiones de la CIAT es administrado por la <i>International Fisheries Commissions Pension Society</i> en Ottawa (Canadá), bajo un plan de administración de depósitos que brinda un nivel fijo de pago durante períodos de aproximadamente tres años. Una reducción en las ganancias de los fondos invertidos ha requerido un mayor nivel de pagos por la Comisión para el plan durante 2006-2008. En el AF 2002 se introdujo un plan de contribución definida para nuevos empleados en lugar del plan actual de pensión definida. Se incluyen en esta categoría los costos asociados con ambos planes.	
Seguro Colectivo (04)	346,566
Impuesto estatal de indemnización laboral, y seguros médico, dental, de vida, de invalidez, y de accidentes. El costo del seguro médico está subiendo mucho más rápidamente que la inflación, pero esto fue contrarrestado por reducciones en el seguro de compensación laboral.	
Alquileres, Servicios Públicos, Mantenimiento (05)	126,518
Alquiler y servicios públicos de las oficinas regionales y laboratorios de la Comisión, y mantenimiento de sus bienes raíces.	
Materiales y Pertrechos (06)	72,791
Incluye material de oficina, y demás pertrechos en el Laboratorio de Achotines.	
Equipo y Bienes Raíces (07)	123,423
Los artículos principales bajo esta categoría son computadoras y otro equipo de oficina y vehículos. En 2006 incluyó los costos de establecer la oficina en Manzanillo.	
Correo (08)	27,056
Incluye correo y servicios de recadero.	
Imprenta y Duplicado (09)	12,916
La pronta publicación de los resultados de la investigación es necesaria e importante para el programa científico de la CIAT.	
Viajes y Viáticos (10)	176,608
Gastos de viaje y de viáticos que incurren los miembros del personal de la CIAT. No incluye los viáticos y demás gastos de los observadores, incluidos bajo Costos de Observadores (14).	
Servicios por Contrato y Profesionales (11)	503,667
Gastos legales y profesionales (auditoría), seguro de fianza, contratación de especialistas a corto plazo, mano de obra temporal, y servicios de interpretación simultánea. Incluye también los costos relacionados con el personal permanente de las oficinas regionales, y los impuestos y prestaciones asociados.	
Costos directos del Programa de Observadores (12)	308,645

Costos no abarcados por la categoría 14 (Costos de Observadores) que incurren las oficinas regionales y principal de la CIAT en apoyo del Programa de Observadores.

Costos directos del APICD (13) 78,144

Costos directos asociados con el PICD tales como lances de prueba, certificación *dolphin safe*, y asistencia a reuniones del APICD.

Costos de Observadores (14) 1,321,041

Salarios e impuestos asociados, viajes, capacitación y otros gastos para los observadores.

Impuestos, Seguros, y Licencias (15) 20,799

Seguros y licencias de los vehículos de la Comisión, seguros e impuestos sobre bienes raíces, y el costo de permisos

Misceláneos (16) 997

Obligaciones, suscripciones, intereses, comisiones bancarias y financieras, pérdidas (o ganancias) en el cambio de divisas, y gastos diversos similares.

Contratos de investigación financiados de fuentes externas (17) 0

Varios costos para realizar investigaciones definidas por contrato con fuentes exteriores de fondos.

TABLE 1. Comparative figures, in US\$, by project, FY 2006-2009.

TABLA 1. Cifras comparativas, en US\$, por proyecto, AF 2006-2009.

EXPENDITURE – GASTOS					
FY-AF	2006 (actual-- reales)	2007 (estimated-- estimados)	2008 (revised-- acordados)	2009 (recommended-- recomendados)	Change from-- Cambio de FY/AF 2008
REGULAR OPERATIONS—OPERACIONES REGULARES					
A Administrative expenditures Gastos administrativos	667,444	856,849	816,868	899,936	83,068
C Collection and analysis of catch statistics Recolección y análisis de estadísticas de captura	1,010,957	1,367,864	1,020,347	1,436,649	416,302
D Biology of tunas and billfishes Biología de atunes y peces picudos	1,319,773	1,473,037	2,086,753	1,547,111	(539,642)
F Tuna tagging Marcado de atún	206,096	275,305	222,970	289,149	66,179
H Tuna-Dolphin Program (excluding observer costs) Programa Atún-Delfín (excluye costos de observadores)	627,660	568,552	546,533	597,142	50,609
I IATTC observer costs (30%) Costo de observadores de la CIAT (30%)	769,203	691,480	775,689	738,734	(36,955)
Total regular operations Total operaciones regulares	4,601,133	5,233,087	5,469,160	5,508,722	39,561
SPECIAL PROJECTS—PROYECTOS ESPECIALES					
Bigeye tagging project – Proyecto de marcado de patudo	261,383	7,859	0	0	0
Turtle Voluntary Fund- Fondo Voluntario de Tortugas	135,984	58,500			
Other projects- Otros proyectos	506,595	138,539	0	0	0
Subtotal:	903,962	204,898	0	0	0
AIDCP—APICD:					
I Observer costs (70%)—Costos de observadores (70%)	1,794,807	1,613,454	1,670,019	1,723,713	53,694
J Other costs of AIDCP—Otros costos del APICD	353,338	401,740	419,494	433,236	13,742
Subtotal:	2,148,145	2,015,194	2,089,513	2,156,949	67,436
Total special projects Total proyectos especiales	3,052,107	2,220,092	2,089,513	2,156,949	67,436
TOTAL	7,653,240	7,453,179	7,558,673	7,665,671	106,997

TABLE 1. (continued)
TABLA 1. (continuación)

INCOME – INGRESOS					
FY-AF	2006 (actual-- reales)	2007 (estimated-- estimados)	2008 (agreed-- acordados)	2009 (recommended-- recomendados)	Change from-- Cambio de FY-AF 2008
REGULAR OPERATIONS—OPERACIONES REGULARES					
National contributions Contribuciones nacionales	3,945,482	5,953,867	5,453,347	5,458,722	5,375
Voluntary contributions to budget- Contribuciones voluntarias al presupuesto	60,057	40,000	40,000	40,000	0
Capital gain on sale of investment Plusvalía por venta de inversión	46,086	0	0	0	0
Interest and miscellaneous Misceláneos e intereses	35,174	31,000	10,000	10,000	0
Total regular operations Total operaciones regulares	4,086,799	6,024,867	5,503,347	5,508,722	5,375
SPECIAL PROJECTS—PROYECTOS ESPECIALES					
Bigeye tagging Marcado de patudo	294,794	7,859	0	0	0
Turtle Voluntary Fund Fondo Voluntario de Tortugas	102,478				
Other Projects Otros proyectos	223,312	138,538	0	0	0
Subtotal:	620,584	146,397	0	0	0
AIDCP—APICD:					
Vessel assessments- Cuotas de buques					
Vessels with observers Buques con observadores	1,979,796	1,927,746	1,927,746	1,927,746	0
Other vessels Otros buques	94,305	31,853	0	0	0
Subtotal:	2,074,101	1,959,599	1,927,746	1,927,746	0
Total special projects Total proyectos especiales	2,694,685	2,105,996	1,927,746	1,927,746	0
TOTAL	6,781,484	8,130,864	7,431,093	7,436,468	5,375

TABLE 2. Comparative figures, in US\$, by budget object, FY 2006-2009.

TABLA 2. Cifras comparativas, en US\$, por categoría presupuestal, AF 2006-2009.

FY-AF	EXPENDITURE – GASTOS			
	2006	2007	2008	2009
Category - Categoría	(actual— reales)	(estimated— estimados)	(agreed-- acordados)	(recommended— recomendados)
1 Salaries Sueldos	3,420,659	3,441,104	3,792,601	3,788,856
2 Social security Seguro social	235,975	237,385	260,736	260,479
3 Pension plan Plan de pensiones	439,506	452,691	482,683	497,163
4 Group insurance Seguro colectivo	305,187	321,087	329,890	346,566
5 Rents, utilities, maintenance Alquileres, servicios públicos, mantenimiento	109,708	119,256	122,833	126,518
6 Materials and supplies Materiales y pertrechos	177,969	68,613	70,671	72,791
7 Equipment and property Equipo y bienes raíces	107,738	199,539	120,702	123,423
8 Postage Correo	21,147	27,785	26,268	27,056
9 Printing and duplication Imprenta y duplicado	27,053	12,175	12,540	12,916
10 Travel and subsistence Viajes y viáticos	273,603	263,379	171,464	176,608
11 Contractual services Servicios por contrato	487,304	474,754	488,997	503,667
12 Observer Program direct costs Costos directos del Programa de Observadores	273,761	290,927	299,655	308,645
13 AIDCP direct costs Costos directos del APICD	50,156	73,834	75,907	78,144
14 Observer costs Costos de observadores	1,422,862	1,245,208	1,282,564	1,321,041
15 Taxes, insurance, licenses Impuestos, seguros, licencias	15,888	19,605	20,194	20,799
16 Miscellaneous Miscelánea	6,857	940	968	997
17 Externally-funded research contracts Contratos de investigación financiados de fuentes externas	277,867	204,898	0	0
TOTAL	7,653,240	7,453,180	7,558,674	7,665,671